

༄༅། །འཕགས་པ་བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚིགས་སུ་

བཅད་པ་བཞུགས་སོ།།

THE VERSES OF THE EIGHT NOBLE
AUSPICIOUS ONES

八圣吉祥颂

ཨོྃ། ལྷང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི།

OM NANG SID NAM DAG RANG ZHIN LHUN DRUB PEI
All the phenomenal world is pure, its nature is spontaneously
accomplished,

ཨུ བསམ་མེད་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ།

现有自性清净任运成

བཀྲ་ཤིས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

TRA SHI CHOG CHUI ZHING NA ZHUG PA YI
All that dwell in the auspicious realms of the ten directions

མཚན་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ།

安住十方吉祥刹土中

སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།

SANG GYE CHHOE DANG GE DUN PHAG PEI TSHOG
To all the Buddha, Dharma and Noble Sangha,

桑杰 丘当 给敦 帕贝 措

诸佛正法僧伽圣者众

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

KUN LA CHHAG TSHAL DAG CHAG TRA SHI SHOG
I pay homage, may we have auspiciousness!

滚拉 洽差儿 达嘉 扎希 收

顶礼一切愿我等吉祥

སྡོན་མའི་རྒྱལ་པོ་ཅུལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས།

DRON MEI GYAL PO TSAL TEN DON DRUB GONG
Dronme Gyalpo, Tsalten Dondrub Gong,

准美 嘉儿波 扎儿殿 敦足布 贡

灯王佛贤勇义成就佛

ཇམ་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།

JAM PEI GYEN PAL GE DRAG PAL DAM PA
Jampe Gyen Pal, Gedrag Pal Dampa,

将北 建巴儿 给达 巴儿旦母 巴

慈严德佛善名胜德佛

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།

KUN LA GONG PA GYA CHHER DRAG PA CHEN
All meditation is extensively and greatly renowned.

滚拉 贡巴 嘉且尔 达巴 建

一切义持广大名称佛

ལུན་པོ་ལྷ་ར་འཕགས་ཚུལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།

LHUN PO TAR PHAG TSAL DRAG PAL DANG NI
Like Mount Meru, exalted and powerful, renowned and glorious,

伦波 达尔帕 扎儿达 巴儿当 尼

如须弥山圣力名德佛

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲག་པའི་དཔལ།

SEM CHEN THAM CHED LA GONG DRAG PEI PAL
all sentient beings have glorious renowned meditation.

贤母建 谭母借 拉贡 达北 巴儿

垂念一切众生名德佛

ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་ཚུལ་རབ་གྲགས་དཔལ་སྟེ།

YID TSHIM DZE PA TSAL RAB DRAG PAL TE
Satisfactorily perform the excellent exalted gloriously renowned.

意钦母 贼巴 扎儿腊布 达巴儿 蝶

威力吉祥名称遂愿佛

མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་བཀའ་ཤིས་དཔལ་སྤེལ་བ།

TSHEN TSAM THOE PE TRA SHI PAL PEL WA
Merely hearing your names increases auspiciousness
and success!

千占母 突贝 达希 巴儿佩儿 哇

仅闻圣名增德增吉祥

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།

DE WAR SHEG PA GYE LA CHHAG TSHAL LO
Homage to the Eight Sugatas,

蝶哇尔 谢巴 杰拉 洽差儿 洛

吉祥八大善逝敬顶礼

འངམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྷན་རྗེ་འཛོམ།

JAM PAL SHON NU PAL DEN DOR JE DZIN
The youthful Manjushri, the glorious Vajrapani

将母巴儿 松努 巴儿殿 多尔杰 进

文殊童子具德金刚手

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམ་པའི་དཔལ།

CHEN RE ZIG WANG GONPO JAM PEI PAL
Avalokiteshvara, the protector Maitreya,

建瑞 息旺 贡波 将母北 巴儿

圣观自在怙主慈氏尊

ས་ཡི་སླིང་པོ་སྒྲིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།

SA YI NYING PO DRIB PA NAM PAR SEL
Kshitigarbha, Nivarana Vishkambin,

萨意 宁波 瑞布巴 南母巴尔 些儿

地藏菩萨并与除盖障

འམ་མཁའའི་སླིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

NAM KHEI NYING PO PHAG CHHOG KUN TU ZANG
Akashagarbha, and the supreme noble Samantabhadra,

南母给 宁波 帕措 滚度 桑

至尊普贤菩萨虚空藏

ལུངལ་རྩོེུ་པད་དཀར་ལྷ་ཤིང་དང་།

UT PAL DOR JE PED KAR LU SHING DANG
With utpala flower, vajra, white lotus, naga-tree and

邬巴儿 多尔杰 贝噶尔 露幸 党

青莲金刚白莲那伽树

ནོར་བུ་ལྷ་བ་རལ་གྲི་ཉི་མ་ཡི།

NOR BU DA WA RAL DRI NYI MA YI
Jewel, moon, sword and sun,

诺尔布 达哇 腊儿瑞 尼马 意

如意摩尼宝剑日月轮

ཕུག་མཚན་ལེགས་བསྐྱེད་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག

CHHAG TSHEN LEG NAM TRA SHI PAL GYI CHHOG
Gracefully holding your excellent emblems, supreme in granting
auspiciousness and success,

洽千 累南母 达希 巴儿济 措

持善标帜吉祥殊胜德

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།

JANG CHHUB SEM PA GYED LA CHHAG TSHAL LO
Homage to the eight Bodhisattvas

江处布 贤母巴 杰拉 洽差儿 洛

八大菩萨勇士敬顶礼

རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།

RIN CHEN DUG CHHOG TRA SHI SER GYI NYA
The excellent precious canopy, the auspicious golden fish,

令千 度措 达希 些尔济 娘

殊胜宝伞吉祥黄金鱼

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།

DOD JUNG BUM ZANG YID ONG KA MA LA
The wish-fulfilling vase of goodness, the exquisite kamala flower,

多炯 布母桑 意喻 噶马 拉

如意宝瓶悦意妙莲花

སྐྱོན་གྲགས་གདུགས་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།

NYEN DRAG DUNG DANG PHUN TSHOG PAL BEU
The conch of prestige and the glorious knot of prosperity,

年达 敦当 彭措 巴儿贝 鄂

胜名海螺圆满吉祥结

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ།

MI NUB GYAL TSHEN WANG GYUR KHOR LO TE
The eternal banner of victory and all powerful wheel,

米努布 嘉儿千 望究尔 扣尔罗 蝶

不朽胜幢自在金轮宝

རིན་ཚེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་ཕུག་མཚན་ཅན།

RIN CHEN TAG CHHOG GYED KYI CHHAG TSHEN CHEN
Holding the eight most excellent precious emblems,

令母千 达措 给济 洽千 建

殊胜标帜八胜吉祥宝

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོན་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ།

CHHOG DUE GYAL WA CHHOD CHING GYE KYED MA
are the creators of delight, making offerings to the Buddhas of all
directions and times.

措度 嘉儿哇 措净 给杰 马

供养十方三世一切佛

སླེག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྐྱེལ་བའི།

GEG SOG NGO WO DREN PE PAL PEL WEI
Recalling your graceful and so forth nature makes success grow more and more.

给所 哦窝 殿贝 巴儿北儿 威

仅念喜女圣众即增祥

བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

TRA SHI LHA MO GYED LA CHHAG TSHAL LO
Homage to the Eight Auspicious Goddesses (of beauty, garlands, song, dance, flowers, incense, light and perfume).

扎希 拉莫 给拉 洽差儿 洛

八大吉祥天女敬顶礼

ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྲོད་མེད་བུ།

TSHANG PA CHHEN PO DE JUNG SE MED BU
Mahabrahma, Shambhu, Narayana,

畅巴 千波 蝶炯 些美 布

大梵大自在天遍入天

མིག་སྒྲོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྲུང་།

MIG TONG DEN DANG GYAL PO YUL KHOR SUNG
Sahasrajna, the Kings Dhritarashtra,

密东 殿当 嘉儿波 有儿扣尔 送

千目帝释与持国天王

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་།

PHAG KYE PO DANG LU WANG MIG MI ZANG
Virudhaka, Virupaksha the Lord of Nagas,

帕给 波当 露望 密米 桑

增长天王龙王广目天

ནམ་ཐོས་སྲས་ཏེ་ལྷ་རྗེས་འཁོར་ལོ་དང་།

NAM THOE SE TE LHA DZE KHOR LO DANG
And Vaishravana - each one holding your divine emblem

南母托 些蝶 辣贼 扣尔罗 当

多闻天王各持天宝物

ཏི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྗེ་ཅན།

TRI SHU LA DANG DUNG THUNG DOR JE CHEN
Wheel, trident, conch, vajra,

替素 拉当 敦吞 多尔杰 建

轮三叉戳短枪金刚杵

ཕི་ལྷང་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།

PI WANG RAL DRI CHHOD TEN GYAL TSHEN DZIN
Vina, sword, stupa and banner of victory.

比望 腊儿瑞 措典 嘉儿倩 进

琵琶宝剑宝塔胜宝幢

ས་གསུམ་གནས་སུ་དག་ལེགས་བྱ་གིས་སྲེལ།

SA SUM NE SU GE LEG TRA SHI PEL
Who makes auspiciousness and goodness grow.

萨孙_母 涅苏 给累 扎希 佩_儿

三界增上善妙与吉祥

འཇིག་རྟེན་སྐྱོད་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

JIK TEN KYONG WA GYED LA CHHAG TSHAL LO
Homage to the Eight Guardians of the world, in the three realms,

记殿 勇哇 给拉 洽差_儿 洛

世间八大护法敬顶礼

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།

DAG CHAG DENG DIR JA WA TSHOM PA LA
May the work that we are now about to begin,

达嘉 典弟_尔 嘉哇 中_母巴 拉

我等如今所作诸事业

བགོགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས།

GEG DANG NYE WAR TSHE WA KUN ZHI NE
with all obstacles and harmful influences pacified,

给当 涅哇_尔 切哇 滚徐 涅

一切障难恼害悉消除

འདོད་དོན་དཔལ་སྤེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།

DOD DON PAL PEL SAM DON YID ZHIN DRUB

fulfilment gloriously increase and accomplishment of our wishes and

多敦 巴儿佩儿 桑母敦 意行 足布

顺缘增长所愿如意成

བགྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།

TRA SHI DE LEG PHUN SUM TSHOG PAR SHOG

Bring good fortune, prosperity, happiness and peace.

扎希 蝶累 彭孙母 措巴尔 收

祈愿吉祥如意悉圆满